

Innhold

| | |
|---|-----------|
| Forord | 8 |
| Introduksjon | 10 |
| <i>Av Bente Fønnebø, Anne Lise Johnsen-Swart og Hege Merete Somby</i> | |
| Árbediehtu – erfaringsbasert kunnskap | 10 |
| Et historisk bakteppe – det kollektive minnet, områdetilhørighet og naturnærhet | 12 |
| Bokas formål – å inspirere norske lærere og legge press på lærerutdanninger | 13 |
| Urfolkskunnskap – del av Kunnskapsløftet | 14 |
| Hvem boka henvender seg til | 15 |
| Bokas oppbygning | 16 |
| De enkelte kapitlene | 17 |
| <i>Loahpas</i> – noen avsluttende oppfordringer | 20 |
| Kapittel 1: Å være ung lulesame – oppvekst, identitet og språk | 22 |
| <i>Av Oda Kjær Eriksen</i> | |
| Å ta tilbake det jeg hadde mistet | 23 |
| Fra «super-same» hjemme i Meløy til «ikke-same» på Drag | 24 |
| Áhkkos liv og oppvekst på gården Kjær ved Tysfjorden i Hamarøy kommune | 26 |
| Å bo nær «bufolket» | 26 |
| Bakgrunn – lulesamiske språk, kultur og tradisjon | 28 |
| Min erfaring fra samiskundervisning og som samisk veiviser | 29 |
| Etter fornorskingen og dagen i dag | 30 |
| <i>Samiske veivisere – hva er det?</i> | 34 |
| Kapittel 2: Med inkludering inn i fremtiden | 36 |
| <i>Av Anne Lise Johnsen-Swart og Bente Fønnebø</i> | |
| Å møte enkle eksotifiserte fremstillinger med dypere innsikt | 39 |
| Koloniseringshistorien bør på pensum i lærerutdanninger | 40 |
| Unge samers identitet og skyggene fra fornorskingen | 45 |
| <i>Loahpas</i> – til slutt – utdanningsinstitusjonene spiller samtiden | 48 |
| Kapittel 3: Undervisning for og om samisk språk, kultur og samfunnsliv | 50 |
| <i>Av Hege Merete Somby</i> | |
| Innledning | 50 |
| Skolen som koloniseringsarena | 52 |
| Et kort tilbakeblikk på læreplaners forhold til samiske temaer | 53 |
| Kunnskapsløftet 2020 gir føringer for samiske rettigheter | 55 |
| Opplæringsloven gir samiske barn spesifikke rettigheter | 57 |

| | |
|--|----|
| Hvem er samer, og hva er «samisk»? | 58 |
| Hva er samisk distrikt? | 60 |
| Samisk opplæring i grunnskolen i og utenfor samiske distrikter | 61 |
| Noen aktuelle utfordringer for samiske og ikke-samiske elever | 62 |
| Opplæringen skal gi alle elever innsikt i samiske temaer | 64 |
| I samenes tid | 66 |
| Hvordan kan du gå frem i undervisningen? | 68 |

Kapittel 4: Samisk kultur og historie, mangefasettert og kompleks **70**

Av Anne Lise Johnsen-Swart

| | |
|--|----|
| Åpning av Sametinget – en merkedag i samisk historie | 72 |
| Hendelser som har påvirket samiske elever og familiers kultur og identitet | 75 |
| Første fase – den før-nasjonale fasen (før 1814) | 77 |
| Andre fase – Norges nasjonalbygging; fornorskingen får rotfeste (ca. 1814–1850-årene) | 78 |
| Tredje fase – fornorskingen av samiske barn; en mørk tid i samisk historie (ca. 1850–1900-årene) | 78 |
| Fjerde fase – kollektiv skam forplantet seg i flere generasjoner (ca. 1900–1970-årene) | 80 |
| Femte fase – Alta-kampen; fra miljøvernsak til samiske rettigheter (ca. 1970–1990-årene) | 84 |
| Sjette fase – fra et eksotisk til et nyansert bilde av det samiske (ca. 1990–2020-årene) | 94 |
| <i>Loahpas</i> – til slutt | 96 |

Kapittel 5: Samisk kulturforståelse – inn i skole og utdanning **98**

Av Anne Lise Johnsen-Swart

| | |
|---|-----|
| Teoretiske forankringer | 101 |
| Samisk identitet – noen perspektiver | 101 |
| Kultur og identitet som erfaring | 102 |
| Kulturell smerte – noen innganger til forståelsen | 105 |
| Kulturforståelse i skolen | 108 |
| <i>Loahpas</i> – til slutt | 117 |

Kapittel 6: Å komme i gang med samisk formidling i skolen

Av Meerke Krihke Leine Bientie

| | |
|--|-----|
| Fornorskingens ettervirkninger og ny kunnskap | 119 |
| 6. februar – til glede eller til besvær? Å motvirke eksotifisering og stigmatisering | 121 |
| Å komme i gang med utviklingsarbeid | 122 |
| Utviklingsarbeid i skolen – konkrete forslag | 125 |
| Kulturformidling – å fortelle, lytte og bli fortalt | 126 |
| Avslutning – å tenke og jobbe på nye måter | 126 |

| | |
|--|------------|
| Kapittel 7: Det sjøsamiske i et skoleperspektiv | 130 |
| <i>Av Gunn-Tove Minde</i> | |
| Hvem er sjøsame? | 132 |
| Fornorsking av sjøsamene | 135 |
| Samisk naturforståelse sett fra et sjøsamisk perspektiv | 137 |
| Læstadianismen – skjulested for tradisjonell samisk religion | 137 |
| Den sjøsamiske identitet – kompleks og mangetydig | 139 |
| Det sjøsamiske i et skoleperspektiv i nyere tid | 140 |
| Etableringen av språk- og kultursentre i de sjøsamiske områder | 141 |
| Oppsummerende tanker om sjøsamisk identitet | 142 |

| | |
|---|------------|
| Kapittel 8: Markasamiske fortellinger og språkrekir ved Várdobáiki samisk senter | 144 |
| <i>Av Ann-Mari Thomassen</i> | |
| Innledning | 144 |
| Markasamiske områder – høyst levende og blomstrende i dag | 145 |
| Oppvekst i markebygda Sáttiidvuopmi og lulesamiske Divttasvuotna/Tysfjord | 149 |
| Markabygda – boplassen i Vilgesvárri i 1957 til bygda Sáttiidvuopmi | 150 |
| Vilgesvárri markasamisk boplass | 150 |
| Språkundervisningen ved Várdobáiki samiske senter – og bruk av språkrekir | 153 |
| Oppsummering – Å arbeide med samiske kultur og tradisjoner | 155 |

| | |
|--|------------|
| Kapittel 9: Skoltesamenes historie språk, og tradisjoner | 156 |
| <i>Av Venke Tørmænen</i> | |
| Hvem er skoltesamene? | 156 |
| Skoltelandet –Saa’mijánnam og Si’jdd-systemet | 158 |
| Skoltesamisk årssyklus | 160 |
| Stormaktspolitikk (1326–1945) – store endringer for skoltesamene | 163 |
| Konsekvenser for skoltesamene | 165 |
| Økende kunnskap om og bevisstgjøring for skoltesamene i Norge | 167 |

| | |
|--|------------|
| Kapittel 10: Sørsamiske perspektiver – å leve av, i og med naturen | 170 |
| <i>Av Meerke Krikhe Leine Bientie</i> | |
| Naturmaterialer og materialsanking | 172 |
| Områdetilhørighet – i samspill natur, område og menneske | 174 |
| Hva kan tradisjonskunnskap knyttet til kulturspor bety i skolen? | 176 |
| Å sanse, observere, praktisere og erfare er viktig å bringe inn i læringsmiljøet | 178 |
| Å produsere lokalt fremfor å konsumere – å leve bærekraftig | 179 |

| | |
|---|------------|
| Kapittel 11: Samisk kosmologi – noaidien og trommenes samtidskraft | 186 |
| Av Astrid Ingebjørg Swart | |
| Samisk sjamanisme eller noaidevuohhta – å forstå <i>noaidi</i> i et nordsamisk perspektiv | 187 |
| Samenes tradisjonelle natursyn – et biosentrisk verdensbilde | 188 |
| Naturen som ledesnor – blomstene, biene, insektene, livet i vann, elver og hav | 190 |
| Runebommen eller trommens tradisjonelle betydning | 191 |
| Å formidle om samisk nærhet til naturen til skoleelever | 195 |
| Avslutning – å erfare samisk kosmologi og naturtilhørighet i skolen | 197 |

| | |
|--|------------|
| Kapittel 12: «Joiken går i sirkel – man går ut og inn av den» | 200 |
| Av Bente Fønnebø | |
| Å leve som nomader – levesett med oppbrudd og forflytning i årstidsykluser | 202 |
| Sammenhenger mellom joik, mytiske skikkelser, ordtak og fortellinger | 203 |
| Avslutning – å se alt i bilder, med farger, fortelling og musikk | 208 |

| | |
|--|------------|
| Kapittel 13: Oslo samiske skole – «fly høyt på sterke vinger» | 210 |
| Av Bente Fønnebø og Unni Jernberg | |
| Innledning | 210 |
| Bakgrunn – hvordan det hele startet | 212 |
| Oslo Samiske skole i dag og i framtida – noen visjoner | 214 |
| Oslo samisk skole (OSS) i dag | 216 |
| Økt ønske om fjernundervisning og et senter i rivende utvikling | 216 |
| «Et levende samisk miljø» – visjoner og mål | 218 |
| Felles utviklingstid for alle lærerne | 220 |
| Samiske kunstnere preger Oslo samiske skole | 221 |
| Elevaktiv undervisning | 223 |
| Fra lavvokunnskap og kunstformidling til rocke-joik | 224 |
| Presentasjon av forfatterne | 228 |
| Litteratur | 232 |
| Foto / Copyright | 242 |